



DOI: 10.18721/JHSS.10405

УДК: 81

СТРАТИФИКАЦИЯ ЛЕКСИКИ СОВРЕМЕННОГО РУССКОГО ЯЗЫКА И ЕЕ ОТРАЖЕНИЕ В ТОЛКОВОМ СЛОВАРЕ: ОСНОВНЫЕ МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ ПОДХОДЫ (ОБЗОР КРУГЛОГО СТОЛА)

А.Ф. Яковлева¹, Л.Л. Шестакова²

¹Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова,
Москва, Российская Федерация

²Институт русского языка им. В.В. Виноградова РАН, Москва, Российская Федерация

Статья представляет собой обзор проблемно-методического круглого стола, посвященного стратификации лексики современного русского языка и ее отражению в толковом словаре. Цель круглого стола соотносится с задачами исследовательского проекта, направленного на выявление особенностей стилистической стратификации русского литературного языка начала XXI века и выработку, на междисциплинарной основе, способов адекватного их отражения в толковом словаре нормативного типа (в данном случае – в «Академическом толковом словаре русского языка»). Обсуждались дискуссионные вопросы стилистической стратификации лексики современного русского языка, ее представления в толковом словаре как важнейшем общедоступном источнике знаний о языке, описания в таком словаре единиц лексических групп, отражающих активные процессы в разговорной и книжно-письменной разновидностях литературного языка, использования в этой работе ресурсов Национального корпуса русского языка (НКРЯ). На примере анализа единиц разных лексических групп и предметных областей («Разговорная лексика просторечного происхождения»; «Информатика», «Политология», «Религия и церковь») показано, что введение такой лексики в толковые словари требует обязательного подключения специалистов в каждой предметной области, а также разработки как особого подхода к отбору слов (к составлению словника), так и принципов составления словарных статей. Сформулированы научно-методические рекомендации по усовершенствованию способов представления стилистических разрядов лексики в толковых словарях русского языка. Сделан вывод о том, что необходима выработка стилистической классификации лексики отобранных групп, которая бы, во-первых, подтверждалась современным языковым материалом, а во-вторых, была бы практически применимой в деле составления общих толковых словарей.

Ключевые слова: национальный язык, стилистическая стратификация лексики, лексикография, толковый словарь, Национальный корпус русского языка

Ссылка при цитировании: Яковлева А.Ф., Шестакова Л.Л. Стратификация лексики современного русского языка и ее отражение в толковом словаре: основные методологические подходы (обзор круглого стола) // Научно-технические ведомости СПбГПУ. Гуманитарные и общественные науки. 2019. Т. 10, № 4. С. 47–55. DOI: 10.18721/JHSS.10405

Статья открытого доступа, распространяемая по лицензии CC BY-NC 4.0 (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>)

STRATIFICATION OF THE LEXICON OF THE MODERN RUSSIAN LANGUAGE AND ITS REFLECTION IN THE EXPLANATORY DICTIONARY: WAYS OF THE DISCUSSION (ROUND TABLE REVIEW)

A.F. Yakovleva¹, L.L. Shestakova²

¹Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russian Federation

²Vinogradov Russian Language Institute of the RAS, Moscow, Russian Federation

The article is a review of the problem-methodical round table devoted to the stratification of the vocabulary of the modern Russian language and its reflection in the explanatory dictionary. The pur-

pose of the round table is correlated with the objectives of a research project aimed to identify features of the stylistic stratification of the Russian literary language of the early twenty-first century and the production, on an interdisciplinary basis, of adequate ways of its reflection in the dictionary of a normative type (in this case, “Academic Explanatory Dictionary of the Russian Language”). Russian lexicon stylistic stratification, its representation in the explanatory dictionary as the most important public source of knowledge about the language, the description in such a dictionary of units of lexical groups reflecting the active processes in the spoken and book-written varieties of the literary language, the use in this work of the resources of the Russian National Corpus (RNC) were discussed. On the example of the analysis of units of different lexical groups and subject areas (“Colloquial vocabulary of vernacular origin”; “Informatics”, “Political Science”, “Religion and Church”) it is shown that the introduction of such vocabulary in dictionaries requires mandatory involvement of specialists in each subject area, as well as the development of a special approach to the selection of words (to the compilation of the dictionary), and the principles of compiling dictionary entries. The article contains scientific and methodological recommendations on improving the ways of presenting stylistic categories of vocabulary in the explanatory dictionaries of the Russian language. It is concluded that it is necessary to develop a stylistic classification of the vocabulary of the selected groups, which would, firstly, be confirmed by modern language material, and secondly, would be practically applicable in the compilation of General explanatory dictionaries.

Keywords: national language, stylistic stratification of the lexicon, lexicography, explanatory dictionary, Russian National Corpus

Citation: A.F. Yakovleva, L.L. Shestakova, Stratification of the lexicon of the modern Russian language and its reflection in the explanatory dictionary: ways of the discussion (round table review), St. Petersburg State Polytechnical University Journal. Humanities and Social Sciences, 10 (4) (2019) 47–55. DOI: 10.18721/JHSS.10405

This is an open access article under the CC BY-NC 4.0 license (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>)

Введение

Проблема отражения в толковых словарях современного состояния русского языка, в том числе его меняющейся стилистической стратификации, актуальна для отечественной лексикографии рубежа веков. Внимания требуют, в частности, переход просторечной лексики в разряд разговорной (речь идет в данном случае о повышении статуса сниженной лексики), а также активное вхождение в общий язык специальных терминов различных наук (в основном технических и социальных). И тот, и другой процессы уже находили свое отражение в толковых словарях русского языка, однако в последние десятилетия они интенсифицировались, с чем и связана необходимость разработки адекватных методов отбора таких слов и их описания в нормативных толковых словарях. Системному анализу этих процессов и выработке соответствующих словарных методик посвящен проект «Стратификация лексики современного русского языка и ее отражение в толковом словаре»¹, целью которого стало выявление особенностей стилистической стратификации русского литературного языка начала XXI века и выработка, на междисциплинарной основе, способов их отражения в современ-

ном толковом словаре нормативного типа (в данном случае – в «Академическом толковом словаре русского языка» (АТoS) [1, 13, 14]). В рамках проекта состоялся проблемно-методический круглый стол, который позволил его участникам обсудить насущные и дискуссионные вопросы стилистической стратификации лексики современного русского языка, ее представления в толковом словаре нормативного типа как важнейшем общедоступном источнике знаний о языке, описания в таком словаре единиц лексических групп, отражающих активные процессы в разговорной и книжно-письменной разновидностях литературного языка, использования в этой работе ресурсов Национального корпуса русского языка (НКРЯ) [5, 6]. В настоящей статье предлагается обзор этого круглого стола с характеристикой разработанной методологии исследования и основных рекомендаций.

Постановка проблемы и цели исследования

Изучение разных типов стратификации национальных языков – одно из актуальных направлений в лингвистике последних десятилетий [10]. Термин «стратификация» приложим к разным сторонам языка. Выделяются такие типы языковой стратификации, как социальная, профессиональная, территориальная,

¹ См.: http://ruslang.ru/stratifikacija_leksiki.

возрастная и др. Для толкового словаря академического типа особо значима стилистическая стратификация лексики в ее отражении средствами лексикографии [2, 7, 11]. Объясняется это тем, что стилистическая стратификация напрямую связана с полифункциональностью литературного языка, происходящими в нем внутренними процессами, а также с потребностями носителя языка в выборе оптимальных средств выражения в соответствии с целями и условиями коммуникации. В ходе проекта были исследованы четыре группы слов: «*Разговорная лексика просторечного происхождения*»; лексика предметных областей «*Информатика*», «*Политология*», «*Религия и церковь*». Участники проекта пришли к выводу о том, что введение такой лексики в словарь (имеется в виду, прежде всего, лексика трех названных областей) требует обязательного подключения специалистов в каждой предметной области, а также разработки, во-первых, особого подхода к отбору слов (к составлению словника) и, во-вторых, принципов составления словарных статей.

Как было отмечено Л.Л. Шестаковой, в рамках исследования обоснован выбор для изучения и опытного описания в современном толковом словаре (среднего/большого объема) названных групп стилистически маркированной лексики. Выбор осуществлялся с учетом: *данных мониторинга*, показавших, что существующие толковые словари слабо отражают стилистические изменения русской лексики; *активных процессов*, происходящих в разговорной и книжно-письменной разновидностях литературного языка²; *социальной значимости* слов лексической группы и др., более частных факторов.

В *разговорной разновидности русского литературного языка* одним из активных процессов является повышение стилистического статуса сниженной лексики. То, что раньше ощущалось говорящими как сниженное, просторечное и даже жаргонное, перемещается в разряд разговорных лексических средств (с периферии лексики национального языка к его ядру – в границы литературного языка). В *книжно-письменной разновидности литературного языка* активным является процесс детерминологизации научной лексики, внедрение в общее речевое употребление значительного числа специальных слов. Это обусловлено разными причинами, в большой степени продол-

жающимся интенсивным научно-техническим развитием человечества.

Методология

Разработана *методология работы* с названными лексическими группами, сформулированы *научно-методические рекомендации* по усовершенствованию способов представления стилистических разрядов лексики в толковых словарях русского языка.

В процессе реализации проекта выяснилось, что при формировании массива единиц, демонстрирующих повышение стилистической окраски, для последующего описания в толковом словаре целесообразны:

- сопоставление данных общеязыковых толковых словарей разного времени (для выявления – на уровне помет – изменения стилистического статуса слов);
- обращение к современным словарям разговорной речи, словарям жаргонной лексики;
- оценка, по данным НКРЯ, частоты употребления слов, их функционирования в разножанровых текстах;
- выделение групп лексики (например, построенных по одной словообразовательной модели), единицы которых в целом демонстрируют тенденцию к стилистическому повышению;
- опросы носителей языка, принадлежащих разным возрастным, социальным, профессиональным группам.

Общие *рекомендации по отбору* актуальной для толкового словаря терминологии как лексики, относящейся к разным предметным областям, касаются, прежде всего, *источников*, среди которых можно выделить словари – общеязыковые (толковые, орфографические, иностранных слов и др.), специальные, учебные, а также тематические тексты (для выявления единиц, не зафиксированных словарями). *Основными принципами отбора лексики*, связанной с названными сферами, стали: ориентация на тип толкового словаря (объем словника); оценка социальной значимости слова / частотности слова в текстах разных типов и жанров (верификация по НКРЯ и другим источникам).

Основная *рекомендация по составлению словарных статей* сводится к ориентации на стилистическую стратификацию единиц внутри выделенной лексической группы с целью дифференцированного маркирования входящих в нее слов. Для лексических групп, соотносимых

²Как известно, в ступенчатом членении литературного языка первое членение, «наиболее очевидное, – это дихотомия книжно-письменного и разговорного языков» [9, с. 42].

с областями информатики, политики, религии, целесообразно различение нескольких под- групп лексики. Это:

– терминологическая лексика, сохраняющая специальную окраску (маркируется пометами *инф.*, *полит.*, *религ.* или *церк.* [4]³; при необходимости – частными пометами, например, *дипл.* в рамках политической лексики; после пометы может быть использована ремарка-конкретизатор, например: «*Религ.* В христианстве: ...»);

– соотносимая с конкретной предметной областью общеупотребительная стилистически нейтральная лексика (не маркируется);

– соотносимая с конкретной предметной областью общеупотребительная стилистически окрашенная лексика (маркируется пометами *книжн.*, *разг.* и т. п.);

– соотносимая с конкретной предметной областью, и преимущественно ограниченная этой областью, стилистически окрашенная лексика (маркируется сочетанием помет *инф. разг.*, *церк. разг.* и т. п.).

Было специально отмечено, что слово, вошедшее в словарь, должно получить комплексное, разностороннее описание, которое задается принятой в словаре структурой словарной статьи. В новом «Академическом толковом словаре русского языка» словарная статья в полном виде включает такие части («зоны»), как: 1) входное (заголовочное) слово; 2) помета об особенностях произношения слова; 3) грамматические формы; 4) грамматические характеристики; 5) стилистические пометы; 6) толкование; 7) примеры употребления слова в виде типичных словосочетаний (речений) и в виде цитат из письменных (художественных, публицистических, научных и др.) текстов XIX – начала XXI в.; 8) фразеологические обороты и устойчивые терминологические сочетания с данным словом; 9) справка о происхождении слова (для иноязычных слов). Каждой зоне статьи соответствует тот или иной тип информации о слове [1, с. 10–27].

Обращение к НКРЯ как информационно-справочной системе, основанной на собрании значительного массива русских текстов, позволяет осуществлять наблюдение над стилистическими сферами использования слова (в том числе недавно вошедшего в язык и впервые подробно изучаемого в лексикографических целях) и выявлять характерные для

³ Как показано в [4], использование в толковых словарях двух помет *религ. (рел.)* и *церк.* оправдано тем, что «семантическая сфера религиозного включает зону “религия” и зону “церковь”».

него синтагматические и парадигматические связи. В качестве особо значимого выступает системный подход, реализующийся в разных аспектах, и прежде всего в технологии работы лексикографа – не с отдельными лексическими единицами, а с предварительно выделенной лексической группой. Работа с лексической группой, в том числе стилистически маркированной, обеспечивает лексикографу необходимую целостность видения языкового материала и служит предпосылкой его унифицированной подачи, а привлечение специалистов, компетентных в той или иной области знания, служит залогом научно корректного истолкования описываемых терминов.

В соответствии с общей методологией работы и предложенными рекомендациями подготовлены предварительные варианты *словников* названных лексических групп и образцы соответствующих *словарных статей*⁴.

Результаты обсуждения

Именно стилистическая стратификация в словарном аспекте стала предметом обсуждения в рамках круглого стола. Характеризуя особенности лексики каждой из рассмотренных групп, участники проекта выделили следующее.

Л.П. Крысин сделал акцент на том, что *разговорная лексика просторечного происхождения* – весьма сложный для изучения феномен, поэтому целесообразно охарактеризовать современное состояние исследований в области русского просторечия и его взаимодействия с разговорной речью (с акцентом на лексикографическом аспекте темы). Среди ее особенностей выделены как неоднородность просторечия по составу носителей, так и лингвистическая «разношерстность» этой подсистемы русского языка: в ней сосуществуют элементы, пришедшие из разных территориальных диалектов, профессиональных и групповых жаргонов, заимствования из литературного языка и многое другое» [3, с. 55].

По сообщению А.С. Кулевой, впервые методом сплошной выборки (по помете *прост.*) был обследован толковый словарь среднего объема – [8], содержащий свыше 80 тыс. слов, затем на основе целого ряда новейших словарей (общих толковых, разговорной речи и др.), а также анализа современного узуса (по данным НКРЯ) были уточнены стилистические характеристики отобранных слов. В результате

⁴ Примеры словарных статей даны в Приложении к обзору.

этого был составлен словник разговорной лексики просторечного происхождения объемом более 800 слов, на всем алфавитном пространстве словаря (с учетом как однозначной, так и многозначной лексики). Данный словник, после необходимой корректировки, позволит: во-первых, уточнить представления о количественных и качественных характеристиках процесса перехода единиц просторечной лексики в разговорную сферу; во-вторых, обеспечить более полное и точное описание результатов этого процесса в общем толковом словаре [15].

Лексика предметной области «*Информатика. Вычислительная техника. Информационные технологии*» стала объектом пристального внимания со стороны отечественных лингвистов лишь в последние десятилетия XX в., ознаменовавшиеся рядом технологических новаций, сделавших информационные технологии, доступные ранее лишь ограниченному кругу профессионалов, неотъемлемой частью жизни множества людей, профессионально с данной сферой никак не связанных. По оценкам, приводимым в некоторых работах, темпы прироста числа компьютерных терминов составляют до 1 000 терминов в год. Как подчеркнула О.М. Грунченко, при разработке словника в данной предметной области было выявлено, что постоянное ее пополнение за счет новых заимствований из английского языка сопровождается стремительным устареванием слов, называющих устройства, технологии, выходящие из активного употребления (например, *дискета, аська* – ICQ). Словник данной лексической группы, содержащий 1400 заголовочных слов, рассматривается как основа для описания входящих в нее единиц в любом общем толковом словаре русского языка начала XXI в. Стилистическая стратификация лексем внутри группы предполагает подбор адекватных средств маркирования для описания лексем разного языкового статуса (терминов, общеупотребительных слов компьютерной семантики и т.д.) в словарных статьях [13].

Переходя к лексической группе, связанной с областью «*Политология*», с языком политики в широком его понимании, следует сказать, что постоянная активность социально-политической жизни в стране определяет неослабевающее внимание лингвистов к политическому языку. По мнению А.Ф. Яковлевой, анализ наиболее известных и авторитетных современных толковых словарей демонстрирует преимущественно недифференцированный подход к описанию слов этой группы, хотя она весьма

разнообразна в стилистическом отношении. Включенные в толковые словари разного объема списки стилистических помет, помет сферы употребления далеко не всегда содержат базовую помету *полит.*, при этом в словарях могут применяться пометы близкого содержания (например, *офиц., совет.*). К числу основных проблем лексикографического описания слов данной группы можно отнести то, что аспект отражения их стилистической стратификации в нормативном толковом словаре пока остается вне поля зрения исследователей. Составленный словник предметной области «*Политология*», объемом 1400 заголовочных слов, может служить основой для описания соответствующей лексической группы в любом общем толковом словаре русского языка начала XXI в. [16].

А.Э. Цумарев отметил, что обращение к *религиозной лексике* не просто как к одному из лексических разрядов, но как особому (религиозно-проповедническому) функциональному стилю русского литературного языка, обусловлено несколькими факторами: ростом общественной роли религии и переходом значительного пласта религиозной лексики из пассивного языкового фонда в активный. В целях лексикографирования полезно различать несколько разновидностей лексики, тематически и функционально относящейся к сфере религии. Подчеркнув, что намечается определенная лексикографически значимая стилистическая дифференциация религиозной лексики, А.Э. Цумарев выделил несколько ее типов: общеупотребительная, стилистически нейтральная лексика; терминологическая лексика, сохраняющая специальную окраску; стилистически окрашенная нетерминологическая лексика, часто церковнославянского происхождения (с ремаркой «В религиозных текстах» и т. п.); церковно-бытовая лексика, актуальная для храмовой коммуникации.

В работе с религиозной лексикой важное место занимает ее отбор для формирования словника толкового словаря. Отбор определяется прежде всего объемом словаря (малый, средний, большой) и социальной значимостью лексической единицы. Социальная значимость коррелирует со сравнительно высокой частотностью лексемы в неспециальных, адресованных широкой аудитории текстах. Составленный в ходе работы словник предметной области «*Религия и церковь*», включающий 1100 слов, может служить основой для описания соответствующей лексической группы в толковом словаре русского языка (начиная с одного) [12, 13, 14].

Заклoчение

Происходящие иногда в течение нескольких лет или одного десятилетия языковые изменения (в плане лексического состава, а также утраты активно употребляемыми терминами своей специальной окраски) характеризуют предметную область «Информатика», что объясняется скоростью технического прогресса и быстрым освоением новых технологий. И наоборот, сравнительной устойчивостью и консервативностью отличается в целом лексика предметной области «Религия и церковь». В то же время при относительной стабильности ядра лексики, связанной с областью «Политология», ясно проявляют себя динамизм в ее развитии, тенденция к обновлению, обусловленные постоянной активностью в обществе политических процессов. Что касается проблемы стилистической стратификации сниженной лексики, участники круглого стола отметили ее особую сложность, многоаспектность, которые важно учитывать при описании такой лексики в современных толковых словарях.

Приложение

Примеры словарных статей к рассмотренным лексическим группам

БЗИК, -а, м. Разг. Странность, причуда. — *Отец чудак был, с некоторым бзиком.* В. Конечкий. Кто смотрит на облака. — *Одна в комнате боится оставаться. Может, бзик какой-то?* А. Гладилин. Прогноз на завтра. *Мотоциклы недавно стали новым бзиком пятидесятишестилетнего магната.* В. Аксенов. Новый сладостный стиль. *Встав с постели, Тамара голышом подошла к окну и ей вдруг показалось, что кто-то смотрит на нее в упор. Она сначала испуганно отшатнулась от окна, потом высмеяла себя за склонность к бзику.* П. Акимов. Плата за страх. [Польск. bzik]

ВКУСНОТА́, -ы́, ж. Разг. 1. Качество, свойство пищи, напитка и т. п., доставляющее удовольствие. — *Станный напиток — буза! — сказал Саша. — Первые два глотка пьешь как будто ничего, а вся вкуснота начинается с третьего.* И. Сельвинский. О, юность моя! *Мы уже съели наш праздничный ужин, стараниями Алика доведенный до немислимой вкусноты.* Ю. Даниэль. Письма из заключения. *Университет отправили в эвакуацию в Ашхабад, где, по рассказам моей мамы, было голодно и росли невероятной вкусноты дыни.* П. Алешковский. Седьмой чемоданчик.

2. Сама такая пища, такие напитки. *Я аж зажмурилась от удовольствия, никогда в жизни*

такой вкусноты не ела. А. Жвалевский, Е. Пастернак. Время всегда хорошее.

АРХИВАТО́Р, -а, м. Инф. Специальная программа, которая позволяет файл или несколько файлов преобразовать и в сжатом виде поместить в память компьютера как единый файл, а также при необходимости восстановить их исходный формат. *Использовать архиватор для пересылки фотографий. Установить на компьютере архиватор. Сжатие файлов архиватором.*

ГИПЕРССЫ́ЛКА, -и, род. мн. -с с ы л о к, дат. -с с ы л к а м, ж. Инф. Содержащийся в электронном документе, на интернет-странице указатель на другой объект, документ или определенное место в нем, позволяющий сделать быстрый переход к этому объекту, документу или месту. *Активная гиперссылка (действующая). Неработающая гиперссылка. Вставить в текст гиперссылку. Удалить гиперссылку. Связать тексты при помощи гиперссылок.* □ *Если щелкнуть мышкой по гиперссылке, то можно получить на экране другой текст (или рисунок) либо перейти к другой части документа.* Г. Шмерлинг. Что бы это значило?

АБСЕНТЕЙ́ЗМ [сэнтэ], -а, м. Полит. Сознательное уклонение от участия в выборах. *Молодежный абсентеизм. Абсентеизм в России.* □ *Главный противник наш обозначился на выборах в первую Думу. Это абсентеизм избирателей.* В. Шульгин. *Последний очевидец. Распространяющееся явление абсентеизма может привести к установлению нелегитимной власти, выбираемой меньшей частью граждан.* К. Аринина. *Абсентеизм в политике: причины и последствия.* [От лат. absens (absentis) — отсутствующий]

АВТОКРА́ТИЯ, -и, ж. Книжн. Форма правления, при которой одному лицу принадлежит неограниченная верховная власть, а также государство с такой формой правления; самодержавие, абсолютизм. *Средневековые автократии. Установить в стране автократию.* □ *Выборы, протекающие по демократическим правилам, — минимальное требование для перехода от автократии к демократии, тот первый шаг, с которого начинается трансформация режима.* Г. Михалева. *Управляемые выборы и коридор возможностей.*

[Греч. αὐτοκράτεια — самовластие]

ВИКА́РИЙ, -я, м., одуш. Церк. В христианстве: церковная должность помощника высшего административного лица (в право-

славии — архиерей без епархии, являющийся помощником архиерея, управляющего епархией), а также тот, кто занимает такую должность. *Приходской викарий* (помощник настоятеля прихода в католицизме и протестантизме). *Викарий Святейшего Патриарха. Викарий Московской епархии.* [□] *Архиепископ послал своего викария Яна из Помука утвердить избрание одного аббата в епархии.* М. Филиппов. Ян Гус. *На Волыни у меня было три викария.* Митрополит Евлогий (Георгиевский). Путь моей жизни. *По окончании Оксфордского университета он [Роберт Бёртон] был посвящен в духовный сан и получил должность викария в предместье Оксфорда.* М. Морозов. Бёртон и эссеисты начала XVII в. *Чин освящения [храма] и литургия были совершены преосвященным Леонтием, епископом Ревельским, викарием Новгородского и Петербургского митрополита.* С. Забелин. Русские церкви в Европе.

[От лат. vicarius — замещающий]

ВОЗГРЕВА́ТЬ, -аю, -аёт; *несов., перех.* (*сов.* возгреть). *Церк.* Возбуждать, воспламенять (во 2 знач.). *Задача в том, чтобы будить в себе, растить и осмыслять, «возгревать» национальное сознание.* Г. Федотов. Будет ли существовать Россия? *Храните в себе, дорогие, ту веру, свет которой зажжен в ваших душах Духом Святым. Возгревайте ее молитвой, чтением слова Божия, любовью к Богу и друг к другу.* Митрополит Николай (Ярушевич). Вера и дела. *Нередко, даже несмотря на то что греховные чувства больно нас уязвляют, мы снова и снова возвращаемся к ним, возгреваем их в себе.* Патриарх Кирилл. Тайна покаяния. *Вере нельзя научить. Ее можно только возгревать или гасить.* Е. Борисова, В. Симонов. Не оттолкнуть человека.

Работа подготовлена при финансовой поддержке РФФИ в рамках выполнения проекта № 17-29-09063 офи_м.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. АТОС — Академический толковый словарь русского языка. Т. 1: А—В; Т. 2: Вина—Гяур / Отв. ред. Л.П. Крысин. М.: Издательский Дом ЯСК, 2016.
2. **Кочергина К.С.** Стилистические пометы в толковых словарях современного русского языка: сопоставительный анализ // Вопросы лексикографии. 2017. № 11. С. 20–38.
3. **Крысин Л.П.** Просторечие // Современный русский язык: Социальная и функциональная дифференциация. М., 2003. С. 53–68.
4. **Михайлова Ю.Н.** Религиозная православная лексика и ее судьба: по данным толковых словарей русского языка: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Урал. гос. ун-т. Екатеринбург, 2004. 171 с.
5. НКРЯ — Национальный корпус русского языка [Электронный ресурс]. URL: <http://ruscorpora.ru> (дата обращения: 01.10.2019).
6. **Плунгян В.А.** Корпус как инструмент и как идеология: о некоторых уроках современной корпусной лингвистики // Русский язык в научном освещении. 2008. № 2. С. 7–20.
7. **Пурицкая Е.В., Панков Д.И.** Нормативно-стилистическая характеристика лексики современного русского языка: возможности описания в словарной базе данных // Вопросы лексикографии. 2018. № 13. С. 23–43.
8. Словарь русского языка: В 4 т. / Под ред. А.П. Евгеньевой. 2-е изд., испр. и доп. М., 1981–1984.
9. Современный русский язык: Социальная и функциональная дифференциация / Отв. ред. Л.П. Крысин. М.: Языки славянской культуры, 2003.
10. Тезисы международной конференции «Стратификация национального языка в современном российском обществе» (Санкт-Петербург, 30 октября — 2 ноября 2013 года). СПб.: Златоуст, 2013. (<http://www.zlat.spb.ru/CatalogImages/File/Konferenzia+.pdf>).
11. **Титова Е.В.** О стилистическом статусе просторечия в русском языке (лексикографический обзор) // Вестник Санкт-Петербургского университета. 2009. Сер. 9. Вып. 3. 2009. С. 306–311.
12. **Цумарев А.Э., Шестакова Л.Л., Кулева А.С.** Проблемы описания религиозной лексики в современном толковом словаре русского языка // Российская академическая лексикография: современное состояние и перспективы развития. Сборник научных статей по материалам Международной научной конференции, посвященной 70-летию выхода первого тома академического «Словаря современного русского литературного языка» / Отв. ред. О.Н. Крылова, С.А. Мызников, М.Н. Приёмывшева, Е.В. Пурицкая; Ин-т лингв. исслед. РАН. СПб.: Институт лингвистических исследований РАН, 2018. С. 398–411.
13. **Цумарев А.Э., Шестакова Л.Л., Нечаева И.В., Кулева А.С., Грунченко О.М.** «Академический толковый словарь русского языка»: традиционное и новое // Известия РАН. Серия: лит-ры

и языка. 2017. Т. 76. № 5. С. 5–21.

14. **Цумарев А.Э., Шестакова Л.Л.** Языковые нормы в «Академическом толковом словаре русского языка» // Вопросы лексикографии. 2018. № 13. С. 58–80. DOI: 10.17223/22274200/13/4

15. **Шестакова Л.Л., Кулева А.С.** Повышение стилистического статуса сниженной лексики и его отражение в толковом словаре // Настоящее и будущее стилистики: сб. науч. ст. Междунар.

науч. конф. (13–14 мая 2019 г.) / науч. ред. д-р филол. наук, проф. Е.Л. Вартанова; отв. ред. Н.И. Клушина, С.Ф. Барышева. М.: Флинта, 2019. С. 818–824.

16. **Шестакова Л.Л., Яковлева А.Ф.** Актуальный политический термин в перспективе общеязыкового словаря // Ученые записки Петрозаводского государственного университета. 2018. № 6 (175). С. 78–82.

Статья поступила в редакцию 17.10.2019

REFERENCES

[1] AToS – Akademicheskij tolkovyy slovar russkogo yazyka [Academic Explanatory Dictionary of the Russian Language]. Т. 1: А–Vilyat; Т. 2: Vina–Gyaur, ed. L.P. Krysin. М.: Izdatelskiy Dom YaSK, 2016.

[2] **K.S. Kochergina**, Stilisticheskiye pomety v tolkovykh slovaryakh sovremennogo russkogo yazyka: sopostavitelnyy analiz [Stylistic litters in the explanatory dictionaries of the modern Russian language: a comparative analysis] // Voprosy leksikografii. 11 (2017) 20–38.

[3] **L.P. Krysin**, Prostorechiye [Vernacular] // Sovremennyy russkiy yazyk: Sotsialnaya i funktsionalnaya differentsiatsiya [Modern Russian Language: Social and Functional Differentiation]. М., 2003. С. 53–68.

[4] **Yu.N. Mikhaylova**, Religioznaya pravoslavnaya leksika i yeye sudba: po dannym tolkovykh slovarey russkogo yazyka [Religious Orthodox vocabulary and its fate: according to the explanatory dictionaries of the Russian language]: avtoref. dis. ... kand. filol. nauk / Ural. gos. un-t. Yekaterinburg, 2004.

[5] NKRYa – Natsionalnyy korpus russkogo yazyka [RNC – Russian National Corpus]. URL: <http://ruscorpora.ru> (accessed: 01.10.2019).

[6] **V.A. Plungyan**, Korpus kak instrument i kak ideologiya: o nekotorykh urokakh sovremennoy korpusnoy lingvistiki [Corpus as a tool and as ideology: on some lessons of modern corpus linguistics] // Russkiy yazyk v nauchnom osveshchenii [Russian language in scientific coverage]. 2 (2008) 7–20.

[7] **Ye.V. Puritskaya, D.I. Pankov**, Normativno-stilisticheskaya kharakteristika leksiki sovremennogo russkogo yazyka: vozmozhnosti opisaniya v slovarnoy baze dannyyh [The normative and stylistic characteristic of the vocabulary of the modern Russian language: the possibilities of description in the dictionary database] // Voprosy leksikografii [Lexicography issues]. 13 (2018) 23–43.

[8] Slovar russkogo yazyka [Russian language dictionary]: V 4 t. ed. A.P. Yevgenyeva. 2-ye izd., ispr. i dop. М., 1981–1984.

[9] Sovremennyy russkiy yazyk: Sotsialnaya i funktsionalnaya differentsiatsiya [Modern Russian Language: Social and Functional Differentiation]. ed. L.P. Krysin. М.: Yazyki slavyanskoy kultury, 2003.

[10] Tezisy mezhdunarodnoy konferentsii «Stratifikatsiya natsionalnogo yazyka v sovremennom rossiyskom obshchestve» [Abstracts of the international conference “Stratification of the national language in modern Russian society”] (Sankt-Peterburg, 30 oktyabrya – 2 noyabrya 2013 goda). SPb.: Zlatoust, 2013. URL: <http://www.zlat.spb.ru/CatalogImages/File/Konferentzia+.pdf>

[11] **Ye.V. Titova**, O stilisticheskom statuse prostorechiya v russkom yazyke (leksikograficheskyy obzor) [On the stylistic status of vernacular in Russian (lexicographical review)]. Vestnik Sankt-Peterburgskogo universiteta. 9 (3) (2009) 306–311.

[12] **A.E. Tsumarev, L.L. Shestakova, A.S. Kuleva**, Problemy opisaniya religioznoy leksiki v sovremennom tolkovom slovare russkogo yazyka [Problems of describing religious vocabulary in the modern explanatory dictionary of the Russian language]. Russian academic lexicography: current status and development prospects. Collection of scientific articles based on the materials of the International Scientific Conference dedicated to the 70th anniversary of the publication of the first volume of the academic “Dictionary of the Modern Russian Literary Language”, ed. O.N. Krylova, S.A. Myznikov, M.N. Priyemysheva, Ye.V. Puritskaya; Institut lingvisticheskikh issledovaniy RAN, SPb. 2018. Pp. 398–411.

[13] **A.E. Tsumarev, L.L. Shestakova, I.V. Nechayeva, A.S. Kuleva, O.M. Grunchenko**, «Akademicheskij tolkovyy slovar russkogo yazyka»: traditsionnoye i novoye [Academic Explanatory Dictionary of the Russian Language: Traditional and New], Izvestiya RAN. Seriya lit-ry i yazyka. 76 (5) (2017) 5–21.

[14] **A.E. Tsumarev, L.L. Shestakova**, Yazykovyye normy v «Akademicheskom tolkovom slovare russkogo yazyka». Voprosy leksikografii. 13 (2018) 58–80. DOI: 10.17223/22274200/13/4

[15] **L.L. Shestakova, A.S. Kuleva**, Povysheniye stilisticheskogo statusa snizhennoy leksiki i yego otrazheniye v tolkovom slovare [Improving the stylistic status of reduced vocabulary and its reflection in the explanatory dictionary]. The present and future of style: Sat. scientific Art. Int. scientific conf. (May 13-14, 2019), scientific. ed. Dr. filol. sciences, prof. Ye.L. Vartanova; otv. red. N.I. Klushina,

S.F. Barysheva. M.: Flinta, 2019. Pp. 818–824.

[16] **L.L. Shestakova, A.F. Yakovleva**, Aktualnyy politicheskiy termin v perspektive obshcheyazykovogo slovarya [Actual political term in the perspective of a general language dictionary], Uchenyye zapiski Petrozavodskogo gosudarstvennogo universiteta [Scientific notes of Petrozavodsk State University]. 6 (175) (2018) 78–82.

Received 17.10.2019

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ / THE AUTHORS

Яковлева Александра Федоровна

Yakovleva Alexandra F.

E-mail: afyakovleva@gmail.com

Шестакова Лариса Леонидовна

Shestakova Larisa L.

E-mail: lara.shestakova@mail.ru